

學校名稱：私立曉明女中

年 級：二年級

班 級：丙

科 別：

名 次：入選

作 者：張與真

參賽標題：被弄歪了的島—臺灣人、中國人、日本人的矛盾

書籍 ISBN：9579897174

中文書名：亞細亞的孤兒

原文書名：

書籍作者：吳濁流

出版單位：草根

出版年月：1995 年 12 月 01 日

版 次：初版

一●相關書訊：

1.作家導讀：吳濁流，本名吳建田，新竹縣新埔鎮大茅埔人。生於一九〇〇年，卒於一九七六年，享年七十七歲。經歷兩個在經濟與文化截然不同的時代的吳濁流，師範畢業後，被分發任職。第二年，看不慣日本的鴨霸撰文批評日本的教育制度而被調職。他參加過「苗栗詩社」、「大新吟社」。吳濁流雖受過完整的日本教育，但對漢詩根底深厚、興趣濃厚。很多情緒及經歷都透過漢詩，予以發揮。終於「鐵血詩人吳濁流」的名號被文壇肯定。一九三六年發表短篇小說：〈水月〉與〈泥沼中的金鯉魚〉。描寫台灣子弟在日本統治之下，雖然極想上進，終歸無效的宿命。資料來源：行政院客家委員會網站

2.書目自序：《亞細亞的孤兒》這篇小說是第二次世界大戰中，即一九四三年起稿，它是用台灣在日本統治下的一部分歷史來做背景。那時不論任何人都不能用這樣的事實背景來寫小說，而把它照實事沒有忌憚地描寫出來的。

「—我的讀後感想：是寫那樣的日文苦心，換一句話來說，能做那樣的文章，在日本統治下被弄歪了的老兄之辛苦，我實在深深地表同情。完全是像那篇小說內容一樣的日本統治是事實的。到了現在，日本官吏看到這篇小說，不知道有什麼感想呢？這是我感到興趣之一。可是對那樣官吏的作風共擔負了一端的我，也感覺到應該是反省的機會了—」這是在台做過皇民奉公會本部宣傳部長的大澤貞吉先生，看過這篇小說後很坦白地寫信給我。

回想寫這篇小說的動機，是因我們在殖民地生存本省知識階級，任你如何忍耐善處，最少限度也要遭受到像這篇小說中的主角一樣的精神上的痛苦的。所以，我寫這小說來給有心的日本人看看，並且留給我們後代的人知道。

資料來源：摘《亞細亞孤兒》中、日版自序

二●內容摘錄：

本書主人翁胡太明猶疑的一生，和日本統治下的台灣交織成一部台灣人清醒的史話。太明覺得以前的生活方式委實不太徹底，他自己雖然希望生活的有意義些，但事實如何？他做過很多事情但沒有一件有結果。他原希望好好地作一個人，但結果仍不免要偽裝自己。他沒有克服現實的勇氣結果，只得像一切事務妥。協物理學校學生在本省可算是受過最高教育的，但這有什麼用？他還不是和螻蛄一樣，過了一輩子無聲無息的生活嗎？他對弟弟的死該是多麼慚愧啊！

(p.323)

三●我的觀點：

那是個與現代極為不同的時代，我們無法想像的封閉，不被信任。

台灣淪入日本後，其初期抗戰思想是非常熾烈的，全名一致，夢想恢復主權。但無援的抗戰份子兩三年就被消滅了，因長期壓制，直接行動已不能為力，抗戰思想分裂為三；努力扶植反抗思想的絕對派，對政治完全絕望、只求個人樂趣的超然派，追求現實、謀求自身利益的妥協派。

在臺淪日不久，胡太明出生於鄉間望族，因祖父之安排進入私塾，可私塾關閉後也改入公學校、進師範學校，受到新教育。畢業師範後，進公學校任職；而太明卻漸漸被一位日本女教員吸引，久子雖對太明也有好感，但因身分有隔閡而無所進展。校長所知後，久子即被調離他校。後因校中暗

四●討論議題：

「人人平等」是一個倡導很久了的議題。但，它真正的實現度又有多少？我們常常因自己較現代、較進步，而看低別人。種族之間不應該在有優劣，之間的差別，應該用它的歷史角度去看待。菲傭、越南新娘、大陸新娘這些用語是否包含著些貶低的意思？他們和歐洲等國家的人，不都屬於外籍人士嗎？